## **Topics in Historical Memory: Modern Ukraine**

Instructor: Jeff Jones jwjones@uncg.edu
Office: 2139 MHRA Phone: 334-4068
Office Hours: M 11:00-12:00; W 12:00-1:00; and by appointment

#### **Course Description**

Located in the heart of central Europe, Ukraine, which means "frontier region" or "borderlands," has been a contested part of the world for many years. This course, which is co-listed as an IGS course, focuses primarily on its modern history, looking briefly at its early roots, its historical relationship with Russia, and the rise of Ukrainian nationalism in the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries. The bulk of the class examines the defining tragedies and contested memories of the Soviet period such as the Revolution/Civil War era (1917-1921), the famine (*Holodomor*, or "death by hunger") of the early 1930s, and the Second World War "Holocaust by Bullets" in Ukraine (1941-1945). We will end the course with the rise of independent Ukraine and the challenges it has faced in the last three decades, including of course the current conflict underway there today.

This is a Topics course on Historical Memory so that is a key theme for our course. Katherine Hite defines it thusly: "The concept of 'historical memory,' often expressed as 'collective memory,' 'social memory,' or for political scientists, 'the politics of memory,' refers to the ways in which groups, collectivities, and nations construct and identify with particular narratives about historical periods or events. Historical memories are foundational to social and political identities and are also often reshaped in relation to the present historical-political moment."



Kyiv's Independence Square after clashes between anti-government protesters and riot police in February 2014.

#### **Student Learning Outcomes:**

Upon successful completion of this course students will be able to ...

- ➤ Use a historical approach to analyze and contextualize primary and secondary sources representing divergent perspectives.
- ➤ Use evidence to interpret the past coherently, orally and/or in writing.
- ➤ Comprehend that history is not the memorization of dates and facts, but rather the *interpretation* of the past.
- Analyze historical duration, succession, and change in terms of human agency and larger systems or structures in a wide variety of places and periods.
- Analyze the key terms, facts, and events in modern Ukrainian/Soviet history and thereby exhibit an informed historical perspective.
- > Critically appraise varying historical arguments and clearly express their own interpretations.
- ➤ Learn how to critically read and distinguish between different types of historical sources and to "read between the lines" of differing points of view.

#### **Required Readings & Films:**

- Jeffrey Veidlinger, *In the Midst of Civilized Europe: The Pogroms of 1918-1921 and the Onset of the Holocaust* (New York: Metropolitan Books, 2021); ISBN: 978-1250812124.
- Erin Litteken, *The Memory Keeper of Kyiv* (London: Boldwood Books, 2022); ISBN: 978-1801457602; available as an eBook through UNCG Library.
- Maria Savchyn Pyskir, *Thousands of Roads: A Memoir of a Young Woman's Life in the Ukrainian Underground During and After World War II.* Translated by Ania Savage (Jefferson, NC: McFarland & Co., 2001); ISBN: 978-0786407644.
- "Commissar" (1967) directed by Aleksandr Askoldov. Backup Link: "Commissar"
- "Mr. Jones" (2019) directed by Agnieszka Holland. Backup Link: "Mr. Jones"
- "Klondike" (2022) directed by Maryna Er Gorbach; to be screened by UNCG's Human Rights Film Series on Thursday, February 23 at 6:30 in SOEB Rm. TBD.
- And additional material identified below.

#### **Course Activities:**

Participation	50%	Midterm Exam	15% 15%	
Book Reviews (2 worth 10% each)	20%	Final Exam		
<b>Graduate Student Course Activities</b>	:			
Participation	50%	Midterm Exam	10%	
Book Reviews (4) and Oral Reports (3	) 30%	Final Exam	10%	

Participation: The 50% class participation grade consists of Worksheets (WS), Online Posts (OP), Internet Assignments (IA), and Reaction Pieces (RP; 1-2 pages, double-spaced) to the readings designated below. The Reaction Pieces are not intended as a summary of the assigned readings but are meant to be your reaction to or opinion of the readings illustrated and supported by direct evidence and specific examples from the readings. What can these sources tell us about the period covered therein and/or about the perspectives/worldviews of their authors? What ideas or thoughts do they provoke? Did anything about the reading(s) surprise you? When a RP is due for more than one reading you can either weave them together in a single response or deal with them in separate entries.

**Book Reviews:** Each undergraduate student will write two book reviews worth 10% each (20% total) of the course grade. Each graduate student will write four book reviews and give oral reports on three of them (30% total). Every student will write a review of Jeffrey Veidlinger's *In the Midst of Civilized Europe: The Pogroms of 1918-1921 and the Onset of the Holocaust* due on February 20. The titles for the additional Book Review will come from the list at the end of the Syllabus and will be assigned in class by the Instructor (based on students' preferences). The second book review is *due no later than Wednesday, April 26.* Students are encouraged to consult published reviews with the clear understanding that their review shall be their own work. The book reviews should be concise (500-750 words/2-3 pages; 12-point font; double-spaced) and should convey the author's argument and methodology clearly, as well as describe the primary source material on which the work is based. Most importantly, the reviews should assess the strengths and weaknesses of the work under review.

All written assignments for the course will be graded on the basis of these criteria:

- 1) <u>Level of analysis</u>. Present a thoughtful analysis and interpretation of the reading, *not* a mere summary of facts.
- 2) <u>Use of evidence</u>. Utilize material/examples from the assigned reading(s) to illustrate the points made in your analysis to back up your interpretation of the reading(s).
- 3) Clarity of communication. Present your analysis in a clear, comprehensible manner.

A = excellent performance on all three criteria.

B = above average on all three, or excellent on some tempered by flaws in others.

C = average across the board, or above average in part but with significant flaws.

**D** = below average overall performance.

**Exams:** There is an in-class midterm exam and an in-class final exam (each worth 15%) for the class. The in-class exams are comprised of <u>Slide/Visual IDs</u> from course lectures, <u>Identifications</u> and <u>Short Answer Questions</u> based on course material and readings. The exams cover *only* the part of the course for which they are designated (<u>Midterm:</u> Background-Civil War; <u>Final:</u> Famine (*Holodomor*)-Ukraine Today), so they are <u>not cumulative</u>. A Study Guide will be provided to students in class for each of the exams no less than two weeks prior to the exam period.

**Grading:** Grades are compiled on a point system. For example, if you make an 80 on the Midterm Exam (12/15) + 88 on the Midterm Take Home Essay (8.8/10) + an 85 on the Final Exam (12.8/15) + 93 on the Final Take Home Essay (9.3/10) + 85 on your Written Assignment (17/20) + 90 on Participation (27/30), your final grade = 86.9 (B+). Keep up with your grade on Canvas.

#### **GRADE SCALE**

A	93% - 100%	B+	87% - 89%	C+	77% - 79%	D+	67% - 69%	
A-	90% - 92%	В	83% - 86%	$\mathbf{C}$	73% - 76%	D	63% - 66%	F 59% and
		B-	80% - 82%	C-	70% - 72%	D-	60% - 62%	below

#### **CLASS SCHEDULE**

Part I: Background-Civil War

Week 1: Monday, January 9 & Wednesday, January 11

Introduction to the Course & Kyivan Rus

READING & ASSIGNMENT for January 11: <u>An Arab Traveler to Kyiv</u>; and excerpts from <u>The Primary Chronicle</u>; **RP-1 due** online by noon Wednesday

Week 2: Wednesday, January 18

The Polish-Lithuanian Commonwealth & the Cossack Rebellion (1648-1649)

Week 3: Monday, January 23 and Wednesday, January 25

The Cossack Rebellion (cont'd) & The Period of Ruin and Partition

READING & ASSIGNMENT for January 23: Shaul Stampfer, "What Actually Happened to the Jews of Ukraine in 1648?" Jewish History 17, no. 2 (2003): 207–227 and Zenon E. Kohut, "The Khmelnytsky Rebellion, the Image of Jews, and the Shaping of Ukrainian Historical Memory," Jewish History 17 (2003): 141-163; WS-1 due online by noon Monday

Week 4: Monday, January 30 and Wednesday, February 1 The Rise of Ukrainian Nationalism & Life in a *Shtetl* 

READING & ASSIGNMENT for February 1: Excerpts from <u>Ivan Kotliarevsky's "Eneïda"</u>; excerpts from Taras Shevchenko's "<u>The Dream"</u> and "<u>Testament"</u>; and <u>The Lyrics of the Ukrainian National Anthem;</u> **RP-2 due** online by noon Wednesday

**BEGIN READING:** Jeffrey Veidlinger, In the Midst of Civilized Europe: The Pogroms of 1918-1921 and the Onset of the Holocaust; **Book Review-1 due online February 20** 

\*\*EXTRA CREDIT OPPORTUNITY: view the film version of "Fiddler on a Roof" (1971; directed by Norman Jewison; 3 hrs.); submit a 1-2 page RP to the instructor (jwjones@uncg.edu) for 3 points extra credit on the participation grade by noon Monday, February 20

Week 5: Monday, February 6 and Wednesday, February 8 Ukraine in the Early 20<sup>th</sup> Century: Revolutions, Pogroms, & Wars

READING & ASSIGNMENT for February 6: Mary Antin, "A Little Jewish Girl in the Russian Pale, 1890"; "The Affair': the Case of Alfred Dreyfus"; and excerpts from *The Best of Sholom Aleichem*, edited by Irving Howe and Ruth R. Wise; **RP-3** due online by noon Monday

Week 6: Monday, February 13 and Wednesday, February 15 Revolutions, Pogroms, & Wars (cont'd)

READING, FILM & ASSIGNMENT for February 13: "In the Town of Berdichev" (1934) by Vasily Grossman, view the film "Commissar" (1967), and the Internet Assignment "The Commissar/Комисар"; IA-1 due by noon on Monday

Week 7: Monday, February 20

Revolutions, Pogroms, & Wars (cont'd); Book Review-1 due online by noon

Wednesday, February 22: in-class MIDTERM EXAM

\*\*Thursday, February 23: Human Rights Film Series screening of "Klondike" (2022; dir. by Maryna Gorback) in SOEB Rm. TBD at 6:30; **RP-4 due** online by Wednesday, March 1 at noon

#### Part II: Famine (*Holodomor*)-Ukraine Today

Week 8: Monday, February 27 and Wednesday, March 1

Soviet 1920s—Prelude to Famine & the Tuchyn Story (Presentation by Dr. Anne Parsons)

ASSIGNMENT for March 1: <u>The Roots of Resistance: The Tuchyn Story</u>; **IA-2 due** by noon Wednesday

BEGIN READING: Erin Litteken, The Memory Keeper of Kyiv; RP-5 due online March 20

Week 9: Monday, March 13 and Wednesday, March 15 Famine in Ukraine—*Holodomor* (Death by Hunger)

Film & Assignment for March 15: view the film <u>"Mr. Jones"</u> and read <u>"Should This Pulitzer be Pulled?"</u> by Douglas McCollam; <u>OP-1 due</u> by noon on Wednesday

Week 10: Monday, March 20 and Wednesday, March 22

Famine in Ukraine (cont'd) and the Stalinist 1930s; RP-5 due by noon Monday

Reading & Assignment for March 22: Review of Lynne Viola's Stalinist Perpetrators on Trial: Scenes from the Great Terror in Soviet Ukraine by Jeffrey W. Jones, Slavic Review, 77 (3), Fall 2018: 769-771; WS-2 due online by noon Wednesday

\*\*EXTRA CREDIT OPPORTUNITY: the Atlantic World Research Network is hosting a lecture by Vladimir Tismaneanu from the University of Maryland on the evening of Wednesday, March 22 with the (tentative) title, "The Mythological Foundations of Putinism"; Time and Place TBD; submit a 1-2 page RP to the event to the instructor (jwjones@uncg.edu) for 3 points extra credit on the participation grade by noon Wednesday, March 29

**BEGIN READING:** Maria Pyskir, *Thousands of Roads: A Memoir of a Young Woman's Life in the Ukrainian Underground During and After World War II*; **RP-6 online due April 3** 

Week 11: Monday, March 27 and Wednesday, March 29

World War II & the Holocaust in Ukraine: in-class viewing of excerpts from "Babyn Yar. Context" (2021; directed by Sergey Loznitsa)

Reading & Assignment for March 27: <u>"The Holocaust by Bullets" in Ukraine</u> from the National World War II Museum in New Orleans; and <u>"Ukraine Without Jews"</u> by Vasily Grossman; **OP-2 due** by noon Monday

Week 12: Monday, April 3 and Wednesday, April 5 World War II in Ukraine (cont'd) and After; **RP-6 due** online by noon Monday

Week 13: Monday, April 10 and Wednesday, April 12

The Final Decades of Soviet Ukraine

Reading & Assignment for April 12: <u>KGB Report on Discos in Kiev</u>; and <u>KGB Report on Cafes and Restaurants in Kiev</u>; <u>WS-3 due</u> online by noon Wednesday

Week 14: Monday, April 17 and Wednesday, April 19 Post-Soviet Ukraine

Reading & Assignment for April 19: Per A. Rudling, <u>"The OUN, the UPA and the Holocaust: A Study in the Manufacturing of Historical Myths,"</u> (University of Pittsburg Press: the Carl Beck Papers, 2011); <u>WS-4 due</u> online by noon Wednesday

Week 15: Monday April 24 and Wednesday, April 26 Russo-Ukrainian War (2014 - ?)

Reading & Assignment for April 24: excerpts from <u>A Loss: The Story of a Dead Soldier Told by His Sister</u> by Olesya Khromeychuk; Marco Siddi, "<u>The Ukraine Crisis and European Memory Politics of the Second World War,</u>" <u>European Politics and Society</u>, 18: 4 (2017): 465-479; **OP-3 due** online by noon Monday

\*\*Book Review-2 due online no later than noon on Wednesday, April 26

FINAL EXAM: in class Wednesday, May 3 at 3:30

# List of Titles for the Second Book Review Revolution/Civil War/1920s

- Abramson, Henry. *Ukrainians and Jews in Revolutionary Times, 1917-1920: A Prayer for the Government.* Revised Edition (Harvard Series in Ukrainian Studies, 2018). UNCG Jackson Library: DS135.U4 A270 1999
- Baker, Mark. Peasants, Power and Place: Revolution in the Villages of Kharkiv Province, 1914-1921 (Harvard Series in Ukrainian Studies, 2016). Available through ILL.
- Dornik, Wolfram, editor. *The Emergence of Ukraine: Self-Determination, Occupation and War in Ukraine, 1917-1922* (University of Alberta Press, 2022). Available as an <u>eBook</u> through UNCG's Jackson Library.
- Pauly, Matthew. *Breaking the Tongue: Language, Education and Power in Soviet Ukraine,* 1923-1934 (Toronto: University of Toronto Press, 2014). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Jackson Library.
- Shtif, Nokem. <u>The Pogroms in Ukraine, 1918-1919: Prelude to the Holocaust</u>. Translated by Maurice Wolfthal (Cambridge, UK: Open Book Publishers, 2019).
- Skirde, Alexandre. Nestor Makhno: Anarchy's Cossack: The Struggle for Free Soviets in the Ukraine, 1917-1921 (A. K. Press, 2003). Available through ILL.
- Velychenko, Stephen. State Building in Revolutionary Ukraine: A Comparative Study of Government and Bureaucrats, 1917-1922 (University of Toronto Press, 2011). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.

#### Famine (Holodomor)/1930s

- Applebaum, Anne. *Red Famine: Stalin's War on Ukraine* (New York: Anchor Books, 2018). UNCG Jackson Library: DK508.8374 .A67 2017
- Borysenko, V. K. A Candle in Remembrance: An Oral History of the Ukrainian Genocide of 1932-1933 (New York: Ukrainian National Women's League of America, 2010). Available through ILL.
- Conquest, Robert. *Harvest of Sorrow: Soviet Collectivization and the Terror-Famine* (New York: Oxford University Press, 1987). UNCG Jackson Library: HD1492.S65 C66 1986
- Davies, R.W. and Stephen Wheatcroft. *The Years of Hunger: Soviet Agriculture, 1931-1933* (New York: Palgram Macmillan, 2004). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Dolot, Miron. *Execution by Hunger: The Hidden Holocaust* (W.W. Norton & Company, 1987). UNCG Jackson Library: HC337.U5 D59 1985
- Hagenloh, Paul. Stalin's Police: Public Order and Mass Repression in the USSR, 1926-1941 (John Hopkins University Press, 2009). UNCG Jackson Library: DK267 .H22 2009
- Hryn, Halyna, editor. *Hunger by Design: The Great Ukrainian Famine and its Soviet Context* (Harvard Ukrainian Research Institute, 2009). Available through ILL.
- Tauger, Mark. Natural Disaster and Human Actions in the Soviet Famine of 1931-1933 (University of Pittsburg Press: the Carl Beck Papers, 2001).

#### World War II/Holocaust

- Amar, T. C. (2015). *The Paradox of Ukrainian Lviv: A Borderland City between Stalinists, Nazis, and Nationalists* (Ithaca: Cornell University Press, 2015). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Berhoff, Karel C. *Harvest of Despair: Life and Death in Ukraine Under Nazi Rule* (Cambridge: Harvard University Press, 2004). UNCG Jackson Library: DK508.833 .B47 2004; also available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Blackwell, Martin. *Kyiv as Regime City: The Return of Soviet Power After Nazi Occupation* (University of Rochester Press, 2016). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Brown, Kate. *Biography of No Place: From Ethnic Borderland to Soviet Heartland* (Cambridge University Press, 2004). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Dean, Martin. *Collaboration in the Holocaust: Crimes of the Local Police in Belorussia and Ukraine, 1941-44* (New York: Palgrave Macmillan, 1999). UNCG Jackson Library: DS135.B38 D43 2000; also available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.

- Desbois, Father Patrick. *The Holocaust by Bullets: A Priest's Journey to Uncover the Truth Behind the Murder of 1.5 Million Jews* (New York: Palgrave Macmillian, 2008). UNCG Jackson Library: DS135.U4 D4813 2008
- Lower, Wendy. *Nazi Empire Building and the Holocaust in Ukraine* (University of North Carolina Press, 2007). Available through ILL.
- Markiewicz, Pawel. *Unlikely Allies: Nazi German and Ukrainian Nationalist Collaboration in the General Government During World War II* (Purdue University Press, 2021). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Snyder, Timothy. *Bloodlands: Europe Between Hitler and Stalin* (New York: Basic Books, 2010). Available as an eBook through UNCG Library.
- Steinhart, Eric. *The Holocaust and the Germanization of Ukraine* (Cambridge University Press, 2015). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.

#### **Post-World War II**

- Aslund, Anders and Michael McFaul, editors. *Revolution in Orange: The Origins of Ukraine's Democratic Breakthrough* (New York: Carnegie Endowment for International Peace, 2006). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Birch, Sarah. *Elections and Democratization in Ukraine* (New York: Palgrave Macmillan, 2000). Available through ILL.
- Brown, Kate. *Manual for Survival: A Chernobyl Guide to the Future* (New York: W. W. Norton & Company, 2019). UNCG Jackson Library: TD196.R3 B785 2019.
- Burds, Jeffrey. *The Early Cold War in Soviet West Ukraine*, 1944–1948 (University of Pittsburg Press: the Carl Beck Papers, 2001).
- D'Anieri, Paul. *Ukraine and Russia: From Civilized Divorce to Uncivil War* (Cambridge University Press, 2021). Available through ILL.
- Emeran, Christine. *New Generation Political Activism in Ukraine: 2000-2014* (New York: Routledge, 2017). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- First, Joshua. *Ukrainian Cinema: Belonging and Identity during the Soviet Thaw* (New York: I. B. Tauris, 2015). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Kostenko, Yuri. *Ukraine's Nuclear Disarmament: A History*. Translated by Olena Jennings, et. al. (Cambridge: Harvard Ukrainian Research Institute, 2020). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Krushelnycky, Askold. *An Orange Revolution: A Personal Journey through Ukrainian History* (London: Harvill Press, 2006). Available through ILL.

- Kuromiya, Hiroaki. *Terror and Freedom in the Donbas: A Ukrainian-Russian Borderland,* 1870s-1990s (Cambridge: Cambridge University Press, 1998). UNCG Jackson Library: DK511.D7 K87 1998
- ------ Conscience on Trial: The Fate of Fourteen Pacificists in Stalin's Ukraine, 1952-1953 (University of Toronto Press, 2012). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Marples, David, editor. *The War in Ukraine's Donbas: Origins, Context and the Future* (Budapest: Central European University Press, 2022). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Marples, David. *The Social Impact of the Chernobyl Disaster* (New York: St. Martin's Press, 1988). UNCG Jackson Library: TK1362.S65 M37 1988
- Menon, Rajan and Eugene Rumer. *Conflict in Ukraine: The Unwinding of the Post-Cold War Order* (Boston: MIT Press, 2015). Available through ILL.
- Qualls, Karl. From Ruins to Reconstruction: Urban Identity in Soviet Sevastopol after World War II (Ithaca: Cornell University Press, 2009). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Risch, William. *The Ukrainian West: Culture and the Fate of Empire in Soviet Lviv* (Cambridge, Mass: Harvard University Press, 2011). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Shkandrij, Myroslav. *Ukrainian Nationalism: Politics, Ideology, and Literature, 1929-1956* (New Haven: Yale University Press, 2015). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Shore, Marci. *The Ukrainian Night: An Intimate History of Revolution* (New Haven: Yale University Press, 2017). Available as an <u>eBook</u> through UNCG's Library.
- Wylegała, Anna and Małgorzata Głowacka-Grajper editors. *The Burden of the Past: History, Memory and Identity in Contemporary Ukraine* (Indiana University Press: 2020). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.
- Yekelchyk, Serhy. *Stalin's Empire of Memory: Russian-Ukrainian Relations in the Soviet Historical Imagination* (University of Toronto Press, 2014). Available as an <u>eBook</u> through UNCG Library.

### **Additional Readings on Ukraine:**

#### **General Texts:**

- Magocsi, Paul Robert. A History of Ukraine: The Land and its Peoples. Second Edition (Toronto: University of Toronto Press, 2010).
- Plokhy, Serhii. *The Gates of Europe: A History of Ukraine*. Revised Edition (New York: Basic Books, 2021).

- Reid, Anna. *Borderland: A Journey Through the History of Ukraine*. Revised and Updated Edition (New York: Basic Books, 2015).
- Wilson, Andrew. *The Ukrainians: Unexpected Nation*. Third Edition (Yale University Press, 2009).

#### Fiction, Poetry, and Memoirs:

- Andrukhovych, Yuri. *Pervizion (Writings from an Unbound Europe)*. Translated by Michael Naydan (Chicago: Northwestern University Press, 2005).
- Andryczyk, Mark, editor. *The White Chalk of Days: The Contemporary Ukrainian Literature Series Anthology* (Boston: Academic Studies Press, 2017).
- Babel, Isaac. Red Cavalry. Translated by Peter Constantine (NY: W.W. Norton & Co., 2002).
- Bahriany, Ivan. The Hunters and the Hunted (New York: St. Martin's Press, 1956).
- Bulgakov, Mikhail. The White Guard (New Delhi: The General Press, 2006).
- Komar, Luba. *Scratches on a Prison Wall: A Wartime Memoir*. Translated and edited by Christine Prokop (New York: iUniverse Inc., 2009).
- Kurkov, Andrey. Death and the Penguin. Translated by George Bird (Vintage, 2003).
- ----- Grey Bees. Translated by Boris Dralyuk (Dallas, TX: Deep Vellum Publishing, 2022).
- Gogol, Nikolai. Taras Bulba. Translated by Peter Constantine (NY: Modern Library, 2004).
- Khvylovy, Mykhola. Stories from the Ukraine (New York: Philosophical Library, 1960).
- Kuznetsov, Anatoli. Babi Yar. Translated by David Floyd (NY: Farrar, Straus and Giroux, 1970).
- Lewycka, Marina. A Short History of Tractors in Ukrainian (New York: Penguin Press, 2005).
- Litteken, Erin. The Memory Keeper of Kyiv (London: Boldwood Books, 2022).
- Maksymchuk, Oksana, editor. Words for War: New Poems from Ukraine (Boston: Academic Studies Press, 2017).
- Shevchenko, Taras. *The Complete Kobzar: The Poetry of Taras Shevchenko*. Translated by Peter Fedynsky (London: Glagoslav Publications Ltd., 2013).
- -----. *The Poet of Ukraine: Selected Poems of Taras Shevchenko*. Translated by Clarence Manning (New York: Rusalka Books, 2020).
- Ukrainka, Lesia. *The Song of the Forest*. Edited and Translated by Patrick John Corness (Alberta, Canada: University of Alberta Press, 2022).
- Vorozhbit, Natal'ya. Bad Roads. Translated by Sasha Dugdale (London: N. Hern Books, 2018).
- Yakimchuk, Lyuba. *Apricots of Donbas*. Translated by Oksana Maksymchuk, Max Rosochinsky and Svetlana Lavochkina (Liberty Lake, Washington: Lost Horse Press, 2021).
- Zabuzhko, Oksana. *The Museum of Abandoned Secrets*. Translated by Nina Shevchuk-Murray (Las Vegas, NV: AmazonCrossing, 2012).
- Zhadan, Serhiy. *The Orphanage: A Novel*. Translated by Reilly Costigan-Humes and Isaac Stackhouse Wheeler (New Haven: Yale University Press, 2021).
- ------ *Voroshilovgrad*. Translated by Reilly Costigan-Humes and Isaac Stackhouse Wheeler (Dallas, TX: Deep Vellum Publishing, 2016).

#### **Accounts of the Current Conflict (since 2014):**

- Fedorov, Vitaly. *The Freedom Fighter: A Memoir of a Member of the Donbas Militia in the War in Ukraine* (Moscow: Black Hundred, 2015).
- Khromeychuk, Olesya. *A Loss: The Story of a Dead Soldier Told by his Sister* (Stuttgart, Germany: *ibidem*-Verlag, 2021).

Kurkov, Andrey. *Ukraine Diaries: Dispatches from Kiev*. Translated by Sam Taylor (NY: Harvill Press, 2015).

Uyaniker, Burak H. *The War of the Two Sisters in Donbas: Russo-Ukrainian War* (Chisinau, Moldova: Lap Lambert Academic Publishing, 2021).

FEATURE FILMS: Films by Soviet Ukrainian director Aleksandr Dovshenko: "Love's Berries" (1926); "Vasya the Reformer" (1926); "The Diplomatic Pouch" (1927); "Zvenigora" (1928); "Arsenal" (1929); "Earth" (1930); "Ivan" (1932); "Aerograd" (1935); "Bukovina: A Ukrainian Land" (1939); "Soviet Earth" (1945); "Michurin" (1948); "Farewell, America" (1949); and a number of other documentary war films.

#### A Sampling of Ukrainian Feature films:

- "Taras Shevchenko" (1951) by Ihor Sovchenko;
- "Shadows of Forgotten Ancestors" (1964) by Sergey Paradzhanov;
- "Commissar" (1967) by Aleksandr Askoldov;
- "The Stone Cross" (1968) by Leonid Osyka;
- "White Bird Marked with a Black Mark" (1971) by Yuriy Illyenko;
- "How the Steel Was Tempered" (1973) by Mykola Mashchenko;
- "Only Old Men are going to Battle" (1973) by Leonid Bykov;
- "Yaroslav the Wise" (1980) by Hryhoriy Kokhan;
- "Haytarma" (2013) by Akhtem Seitablaev;
- "The Guide" (2014) by Oles Sanin;
- "Bitter Harvest" (2017) by George Mendeluk;
- "Donbas" (2018) by Sergei Loznitsa;
- "Mr. Jones" (2019) by Agnieszka Holland;
- "The Earth is Blue as an Orange" (2020) by Iryna Tsilyk;
- "Bad Roads" (2020) by Natal'ya Vorozhbit;
- "Stop-Zemlia" (2021) by Kateryna Gornostai;
- "Sniper: The White Raven" (2022) by Marian Bushan;
- "Broken Ties" (2022) by Andrey Loshak;
- "Klondike" (2022) directed by Maryna Er Gorbach
- "Babyn Yar. Context" (2022) directed by Sergei Loznitsa